

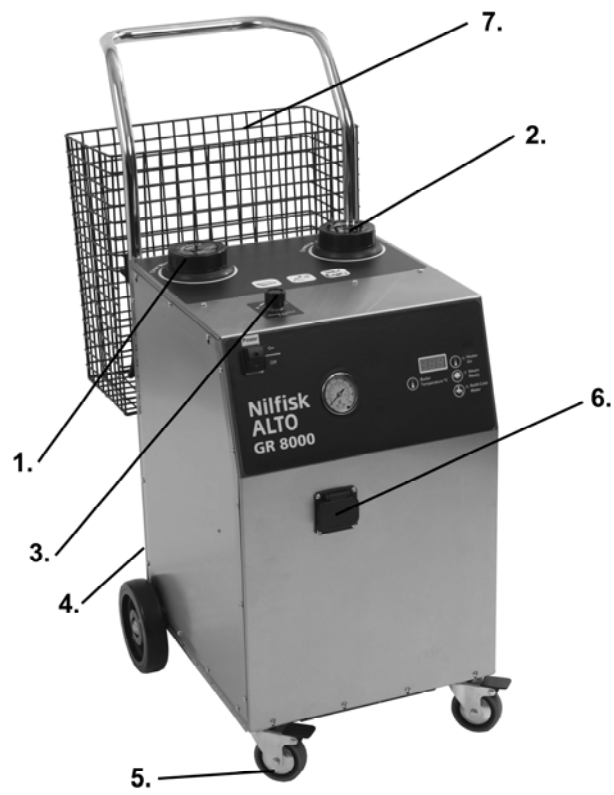
GR 8000



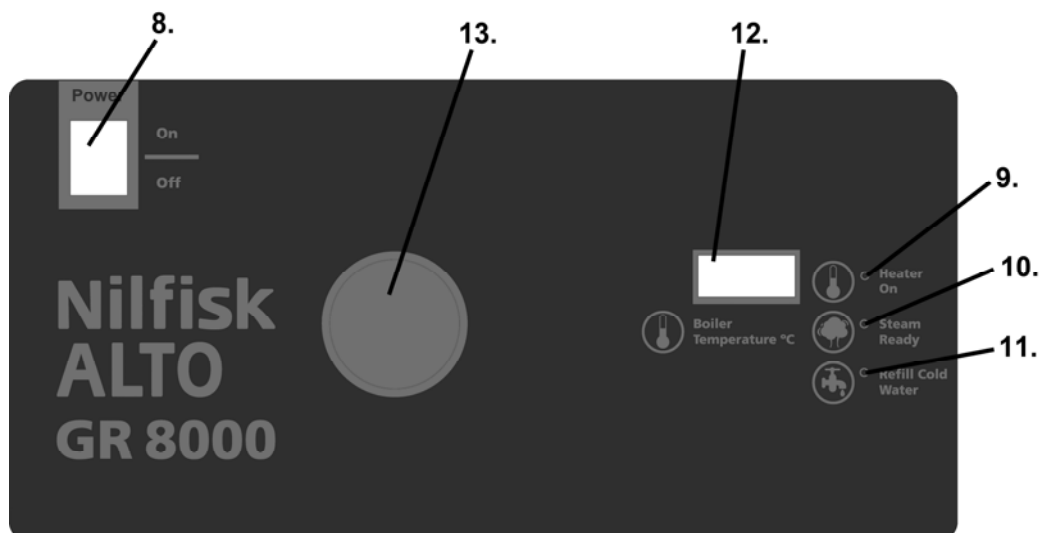
**Nilfisk
ALTO**
Why Compromise

Operating Instructions

A



B



English

User Instructions	Pag. 4	English
-------------------	--------	---------

Mode d'emploi	Pag. 11	Français
---------------	---------	----------

Gebrauchsanweisung	Pag. 18	Deutsche
--------------------	---------	----------

Istruzioni per l'utente	Pag. 25	Italiano
-------------------------	---------	----------

Gebruikersinstructies	Pag. 32	Nederlands
-----------------------	---------	------------

Instrucciones para el usuario	Pag. 39	Español
-------------------------------	---------	---------

Key

A

1. Cold Water Tank
2. Detergent Tank
3. Steam Control
4. Filter Panel
5. Steam Hose Socket
6. Castor With Brake
7. Wire Basket
8. Serial Number

B

9. On/Off Switch
10. Heater On LED
11. Steam Ready LED
12. Cold Water Refill LED
13. Temperature Display LED
14. Pressure Gauge

Attachments

These Parts were carefully packed at Nilfisk ALTO. Please check all accessories on receipt. If any parts are missing or damaged please contact the company in which you purchased this machine, within 7 days of purchase quoting your serial number on the back of the machine.

1. 4 Meter Steam Only Hose
3. Floor Brush
5. Large Brush Elbow
7. Large Nozzle
9. Detail Brush Nozzle
11. Detail Brass Brush x 5

2. Extension Tube x 2
4. Triangular Brush
6. Window Squeegee
8. Curved Nozzle
10. Detail Nylon Brush x 5
12. 55mm Round Brush

C

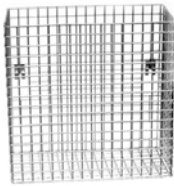


Accessories

These Parts were carefully packed at Nilfisk ALTO. You will find these items in your box with all the attachments. Please check all accessories on receipt. If any parts are missing or damaged please contact the company in which you purchased this machine, within 7 days of purchase quoting your serial number on the back of the machine.

D

- Wire Basket
- Tubular Handle
- Plastic Wing Nuts 4



- Back Wheel Assembly
- Castor with Brake x2



Guidance

Congratulations

We would like to take this opportunity to thank you for your purchase of the Nilfisk ALTO combined steam, detergent and vacuum cleaner.

The GR8000 is manufactured in the EU to the highest quality Standards

This instruction manual contains all of the necessary information to operate and maintain this machine. Please read this instruction manual carefully before you start using or carrying out any maintenance on the machine.

If you use this machine correctly as stated in this instruction manual this machine will fulfil all your steam cleaning needs.

- This machine is intended for use in a commercial cleaning environment. If you do not follow the instructions contained in this manual, situations may arise which may be dangerous or harmful to the machine or the person operating the machine. Read this manual carefully so that you know when such situations can arise.
- Ensure that all operators of this machine are fully trained on how it works.
- Report any problems or damage to the machine immediately to the supplier or a Nilfisk ALTO approved supplier for this product. **Do not** operate the machine until the problem or damage has been resolved.

Getting the Best Results

- Operate the machine in accordance with the instruction manual
- Maintain the machine in accordance with instruction manual
- Use only parts supplied by Nilfisk ALTO approved distributors
- Use only detergents and cleaning products in the solution tank which have been approved by Nilfisk ALTO

Keep this manual in a safe place for future reference and ordering of spare parts

Installation



- Lift the machine out of the box.
- Carefully place the machine on its side in order to assemble the wheels securely.

!! A flat surface is required which will not scratch or damage the surfaces of the machine.

- **Diagram D** – Back wheel assembly. Using a 10 mm spanner remove the bolts from the machine and place the assembly into place towards the back of the machine. Tighten the bolts securely ensuring no movement on the brackets.
- **Diagram D** – Casters with Brake x 2. Remove bolts from the machine and position into place towards front of the machine. Tighten securely ensuring no movement on the brackets.
- Once all the wheels are fully assembled, resume the machine to its upright position.
- Place Tubular Handle (**Diagram D**) in position on the back of the machine and secure using the 4 x Plastic Wing Nuts (**Diagram D**).
!! Do not screw them all the way in at this point.
- Place Wire Basket (**Diagram D**) over the Wing Nuts and tighten up to secure.
- Check all accessories are present in the box as shown in **Diagram C & D**.

Warnings

This machine has been designed with your safety in mind, however it is important that you observe the following points for safe operation during the operating procedure

- This is an electrical product – Do not use in wet weather or allow the machine to get wet.
- Do not discharge steam towards people, danger of scolding. Or towards equipment containing electrical components
- Never allow children to play with this appliance.
- Do not use the machine for other purposes that it was built for.
- Please remember that the steam cleaner operates at temperatures in excess of 170°C. Never use it on objects, which cannot resist the temperature (delicate materials, fabrics, plastics, wood etc). Where any doubt exists check carefully on a part of the material where minor marks will not matter.
- Do not operate the machine or carry out any maintenance out on it
 - Unless you are trained and authorised to do so
 - Unless you have read and thoroughly understand this instruction manual.

Operating Procedure

.....

1. Fill the cold water tank (**Number 2 Diagram A**) with clean cold water only.
!! Anything other than clean cold water used in the water tank will void the manufacturers warranty.
2. Fill the detergent bottle (**Diagram B**) with Nilfisk ALTO approved detergent.
!! Unapproved detergent may be harmful or dangerous to the machine or the operator using the machine. This may cause irreparable damage to seals and will void the manufacturers warranty.
3. Connect the Steam Hose to the front of the machine (**Number 6 Diagram A**) ensuring it is pushed in all the way and the pin on the flap locks into the hole on the hose.
!! Grease "O" rings on steam pin before connecting.
!! To release the steam hose, lift the flap and pull.
4. Plug the power cable into a 240 Volt supply.
!! Inspect the electric cable before every use. If the cable becomes damaged at anytime the complete cable must be replaced by a Nilfisk ALTO approved distributor.
!! Never touch the power cable or plug with wet hands
!! Always unplug the machine when
 - i. The machine is not in use
 - ii. Cleaning the machine
 - iii. Any maintenance work is being carried out
8. Switch the On/Off switch (**Number 11 Diagram B**) to the ON position. The Heater On light LED (**Number 13 Diagram B**) will illuminate.
9. Allow approximately 10 minutes for the boiler to heat the water
10. When the Steam Ready LED (**Number 14 Diagram B**) illuminates the machine is ready to be used.
11. The handle controls are now active.
 - The fan switch on the hose handle will release steam when pressed.
 - Pressing the detergent switch located on the top of the handle will activate the detergent pump. Hold the switch as long as you need to dispense the detergent. Releasing the switch will stop the detergent supply.
12. The steam output can be adjusted by the steam control knob (**Number 3 Diagram A**)
13. Choose and fit the required accessory (**Diagram C**) to the hose handle.
!! When changing accessories during use please note these will be hot.



During Use

.....

Cold Water Tank Empty (Number 2 Diagram A)

1. Refill the cold water tank when the refill cold water LED (**Number 15 Diagram B**) is illuminated. A buzzer will sound and the steam will no longer come out of the nozzle when the steam switch on the handle is pressed.
2. **Always empty the collection tank each time the cold-water tank is refilled.**
3. The pumps will not work when the cold-water tank is empty.
4. Once the cold water refill LED is illuminated the boiler heater will remain on for 30 minutes. If the cold-water tank is not refilled within 30 minutes and the machine is left powered on the boiler heater will switch off.

Detergent Tank Empty (Diagram D)

1. If the detergent does not come out of the nozzle when the detergent switch on the handle is pressed, refill the detergent tank (**Diagram D**)

Maintenance

Warning: Disconnect the machine from the mains before cleaning or carrying out any maintenance work.

Daily Maintenance

.....

To be carried out every day or every 8 hours of operation.

1. Grease "O" rings on the steam pin in the steam hose.
 2. Wash the hose by sucking one or two litres of water from a basin into the collection tank.
 3. Rinse detergent bottle with clean water.
 4. Wipe down the body of the machine with a clean damp cloth
 5. Always wash the accessories in hot soapy water
- DO NOT IMMERSE THE MACHINE OR HOSE IN WATER**
8. Wrap the power cable around the handle before storage.

Weekly Maintenance

.....

To be carried out every week or every 50 hours of operation.

As for daily maintenance plus the following:

1. Inspect the power cable for any signs of damage. If damaged do not repair, contact the supplier of this product. Do not use until repaired.
2. Inspect the hose assembly for any signs of damage. If damaged do not repair, contact the supplier of this product. Do not use until repaired.
3. Inspect castors to ensure all securing bolts are fully tightened.

Safety Precautions

.....

This machine is to be used by trained operatives only

DO

- Check the cable and plug are safe and intact before plugging the machine in.
- Place cleaning in progress signs where necessary
- Point the steam nozzle away from your body during use
- Empty and clean machine after each use

DON'T

- Use the machine near people, children or animals
- Point steam at electrical apparatus
- Use the machine to clean the machine down
- Do not use on Velvet, satin or leather
- Leave the machine unattended

Service & Guarantee

If you require a service or advice on using or maintaining your machine please contact your Nilfisk ALTO approved distributor.

Guarantee

.....

Nilfisk ALTO guarantees that if within 12 months from the date of purchase this appliance, or any parts thereof, is proved to be defective by reason of faulty workmanship or materials, we will at our option repair or replace the same free of charge for labour and materials, provided that:

- The appliance has been installed and used in accordance with our operating and servicing instructions.
- If the appliance has been serviced, maintained, repaired, modified taken apart or tampered with by any person not authorised by us, then we will not be liable under this guarantee for any fault arising from their defective workmanship.
- We shall not be liable under this guarantee for any fault in the appliance arising from the use of spare parts not supplied and recommended by us.
- Excluded from this guarantee are parts that need replacement due to normal wear and tear such as hoses, nozzles and accessories.

Technical

Technical Information

Boiler

Wattage:	3000W – (2000+1000)
Type:	Stainless Steel
Capacity:	3.3 Litres
Continuous Fill	Yes
Steam Pressure	8 Bar
Steam at source:	165°C >

Electrical

Voltage	230V ~ single phase
Low Voltage Controls	5V
Cord length	10m

Capacities

Boiler	3.3 Litres
Cold Water Tank	5 Litres (easy fill)
Detergent Tank	2.5 Litres (easy fill)
Weight	29kg

Trouble Shooting

Symptom	Possible cause	Action
No power	Not connected / Faulty socket	Check connection to wall socket and socket switch. Try in another wall socket
	On / Off switch not on	Press On / Off switch which will illuminate when on
	Fuse blown	Replace fuse with approved 13A fuse
	Unknown	Call for service
No steam	Steam Control turned down fully clockwise	Turn the control to half way
	Steamer not ready	Wait for the "Ready to steam" light to illuminate
	Clean water tank is low (beeping sound & "refill" light is lit)	Pour water into the clean water tank until the beeper stops. The steam handle will work again.
	Unknown	Call for service
No steam, Just water	Steamer not ready	Wait for the "Ready to steam" light to illuminate
	Boiler at pressure and not heating (temperature less than 110°C)	Hold the steam switch on for approximately one minute, even if just water is coming out. This will result in the heater coming back on
	Unknown	Call for service
Steam Leaking from front socket	"O" Rings split	Change and re grease "O" Rings. To avoid this happening ensure "o" rings are grease before every use.
	"O" rings worn	Change and re grease "O" Rings. To avoid this happening ensure "o" rings are grease before every use.
No detergent	Solution tank empty	Pour cleaning solution diluted in accordance with the manufacturer's instructions into the solution tank.
	Unknown	Call for service

Légende

A

1. Réservoir d'eau froide.
2. Réservoir de detergent
3. Régulation rapport
4. Panneau filter
5. Raccord femelle vapeur
6. Roulettes avec frein
7. Panier en fil ou réel métallique

B

8. Commutateur On/Off (marche/arrêt)
9. Voyant LED réchauffeur prêt
10. Voyant LED vapeur prête
11. Voyant LED remplissage d'eau froide
12. Affichage LED temperature
13. Manomètre

Fixations

Ces pièces ont été soigneusement emballées chez Nilfisk ALTO. Vérifiez tous les accessoires à la réception. Si des pièces manquent ou sont endommagées, contactez la société à laquelle vous avez acheté cette machine, dans un délai de 7 jours après la date d'achat, en indiquant le numéro de série se trouvant à l'arrière de la

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. 4 Mètre, flexible de vapeur seulement | 2. Tubes rallonges x 2 |
| 3. Brosse de sol | 4. Brosse triangulaire |
| 5. Grand coude de brosse | 6. Racloir à fenêtre |
| 7. Grande buse | 8. Buse courbée |
| 9. Buse brosse fine | 10. Brosse fine nylon x 5 |
| 11. Brosse fine laiton x 5 | 12. Brosse circulaire 55 mm |

C

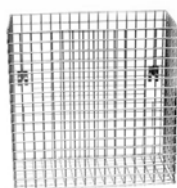


Accessories

Ces pièces ont été soigneusement emballées chez Nilfisk ALTO. Vérifiez tous les accessoires à la réception. Si des pièces manquent ou sont endommagées, contactez la société à laquelle vous avez acheté cette machine, dans un délai de 7 jours après la date d'achat, en indiquant le numéro de série se trouvant à l'arrière de la machine.

D

- Panier en fil ou réel
- Poignées tubulaires
- Ecrous à oreilles en 4



- Roulettes arrière
- Roulettes avec frein x2



Guide

Félicitations

Nous saisissons cette occasion pour vous remercier d'avoir acheté la machine combinée de nettoyage à la vapeur, aux détergents et par aspiration Nilfisk ALTO.

La machine GR8000 est fabriquée au Royaume-Uni suivant des normes élevées de qualité.

Ce manuel d'instructions contient toutes les informations nécessaires pour l'utilisation et la maintenance de cette machine. Lire attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser ou d'effectuer la maintenance de la machine.

Si vous utilisez cette machine correctement comme indiqué dans ce manuel d'instructions, elle répondra à tous vos besoins de nettoyage à la vapeur.

- Cette machine est destinée à être utilisée dans un environnement commercial. Si vous ne suivez pas les instructions figurant dans ce manuel, vous risquez de vous trouver dans des situations dangereuses pour la machine et pour vous-même. Lire attentivement ce manuel afin de savoir dans quelles circonstances de telles situations peuvent se produire.
- Vérifier que tous les opérateurs de cette machine ont reçu une information complète concernant son fonctionnement.
- Signaler immédiatement les problèmes ou les dommages de la machine au fournisseur ou à un distributeur agréé Nilfisk ALTO pour cette machine. N'utilisez pas la machine tant que le problème ou le dommage n'a pas été résolu.

Pour obtenir les meilleurs résultats

- Utiliser la machine en respectant le manuel d'instructions
- Procéder à la maintenance de la machine conformément au manuel d'instructions
- N'utiliser que des pièces provenant de distributeurs agréés Nilfisk ALTO
- Dans le réservoir de solution, n'utiliser que des détergents et des produits de nettoyage approuvés par Nilfisk ALTO

Conserver ce manuel en lieu sûr pour pouvoir le consulter plus tard et commander des rechanges

Installation



- Soulever la machine pour la sortir de la caisse
- Déposer doucement la machine sur son côté afin d'assembler les roulettes en toute sécurité

!! Il faut une surface plate, ne rayant pas et n'endommageant pas les surfaces de la machine

- **Schéma D** – Ensemble des roulettes arrière. A l'aide d'une clé de 10 mm, dévisser les boulons de la machine et mettez en place les roulettes à l'arrière de la machine. Serrez fermement les boulons en vérifiant qu'il n'y a pas de jeu sur les supports.
- **Schéma D** – Roulettes avec 2 freins. Dévisser les boulons de la machine et mettez en place vers l'avant de la machine. Serrez fermement en vérifiant qu'il n'y a pas de jeu sur les supports.
- Une fois que toutes les roulettes sont assemblées, remettre la machine en position verticale
- Positionner la poignée tubulaire (**schéma D**) à l'arrière de la machine et la fixer à l'aide des quatre écrous à oreilles et en plastique (**schéma D**)

!! Ne les serrez pas à fond pour le moment.

- Placez le panier en fil métallique (schéma D) sur les écrous à oreilles et serrez à fond les écrous.
- Vérifiez que tous les accessoires sont présents dans la caisse, comme indiqué sur les **schémas C et D**.

Avertissements

Cette machine a été conçue en pensant à votre sécurité, mais vous devez respecter les points suivants pour assurer la sécurité de son fonctionnement.

- Il s'agit d'un appareil électrique. Ne pas l'utiliser sous la pluie et le mettre à l'abri de la pluie.
- Ne pas décharger la vapeur vers des personnes qui pourraient être ébouillantées, ou vers des équipements contenant des composants électriques.
- Interdire aux enfants de jouer avec cet appareil
- Ne pas utiliser la machine dans un autre but que celui pour lequel elle a été conçue.
- Ne jamais oublier que la machine de nettoyage à la vapeur fonctionne à des températures dépassant 170°C. Ne jamais l'utiliser sur des objets ne pouvant pas résister à de telles températures (matériaux fragiles, plastiques, bois, etc.). En cas de doute, faites un test sur une partie du matériau où des marques mineures n'ont pas d'importance.
- Ne pas utiliser la machine et ne pas procéder à sa maintenance
 - Si vous n'avez pas reçu une formation et si vous n'êtes pas autorisé à le faire
 - Si vous n'avez pas lu et bien compris ce manuel d'instructions

Procédure opératoire

.....

1. Remplir le réservoir d'eau froide (**Numéro 2 Schéma A**) uniquement avec de l'eau froide propre.

!! Tout autre liquide autre que de l'eau froide propre dans le réservoir d'eau annulera la garantie fabricant

2. Remplir la bouteille de détergent (**Schéma B**) avec un détergent approuvé par Nilfisk ALTO

!! Un détergent non approuvé peut être dangereux pour la machine ou son opérateur. Ceci peut endommager de manière irréparable les joints d'étanchéité, et ceci annulera la garantie fabricant

3. Raccorder le flexible vapeur à l'avant de la machine (Numéro 7 Schéma A) en vérifiant qu'il est bien enfoncé et que la goupille sur le volet se verrouille dans le trou sur le flexible

!! Graisser les joints "O" rings sur le flexible vapeur avant de le raccorder

!! Pour débrancher le flexible vapeur, soulever le volet et tirer

4. Brancher le câble électrique dans une alimentation 240 Volt

!! Inspecter le câble électrique avant toute utilisation. Si le câble est endommagé, il doit être complètement remplacé par un distributeur agréé Nilfisk ALTO

!! Ne jamais toucher le câble électrique ou le connecteur mâle avec des mains mouillées

!! Débrancher toujours la machine lorsque:

- i. la machine n'est pas utilisée
- ii. Pour le nettoyage de la machine
- iii. Tout travail de maintenance est effectuée

8. Mettre le commutateur On/Off (Marche/Arrêt) (**Numéro 11 schéma B**) sur la position ON. Le voyant LED réchauffeur (**Numéro 13 Schéma B**) s'allumera.

9. Attendre environ 10 minutes pour que la chaudière chauffe l'eau

10. Lorsque le voyant LED vapeur prête (**Numéro 14 Schéma B**) s'allume, la machine est prête à être utilisée.

11. Les commandes de poignées sont maintenant actives

- Le commutateur ventilateur sur la poignée du flexible injectera de la vapeur lorsqu'on appuie dessus
- En appuyant sur le commutateur "détergent" en haut de la poignée, on mettra en route la pompe de détergent. Appuyer sur ce commutateur aussi longtemps que vous voulez injecter du détergent. En relâchant le commutateur, vous arrêterez l'injection de détergent.



12. Le débit de vapeur peut être réglé à l'aide du bouton "régulation de vapeur" (**Numéro 3 Schéma A**)

13. Choisir et installer l'accessoire voulu (**Schéma C**) sur la poignée du flexible. Verrouiller en place un accessoire en l'enclipsant au moment du remplacement des accessoires.

!! En cours d'utilisation, ne pas oublier qu'ils seront très chauds.

En cours d'utilisation

.....

Réservoir d'eau froide vide (Numéro 2 Schéma A)

1. Remplir le réservoir d'eau froide, lorsque le voyant LED remplissage d'eau froide (**Numéro 15 Schéma B**) s'allume. Un bruiteur retentira et la vapeur ne sortira plus de la buse lorsqu'on appuie sur le commutateur "Vapeur" sur la poignée.
2. **Vider toujours le réservoir de collecte à chaque remplissage du réservoir d'eau froide.**
3. Les pompes ne fonctionneront pas si le réservoir d'eau froide est vide
4. Une fois que le voyant LED "Remplissage d'eau froide" est allumé, la bouilloire restera allumée pendant 30 minutes. Si le réservoir d'eau froide n'est pas rempli dans un délai de 30 minutes, et si la machine est laissée sous tension, la bouilloire s'arrêtera.

Réservoir de détergent vide (Schéma D)

1. Si du détergent ne sort plus de la buse lorsqu'on appuie sur le commutateur détergent de la poignée, remplir la bouteille de détergent (**Schéma D**)

Maintenance

Avertissement : débrancher la machine de l'alimentation principale avant de procéder à son nettoyage ou à des opérations de maintenance

Maintenance quotidienne

.....

A effectuer chaque jour ou toutes les 8 heures de fonctionnement

1. Graisser les joints "O" rings du flexible vapeur.
2. Laver le flexible en aspirant un ou deux litres d'eau à partir d'un bac dans le réservoir de collecte.
3. Rincer la bouteille de détergent avec de l'eau propre.
4. Essuyer le corps de la machine avec un chiffon propre et mouillé.
5. Laver toujours les accessoires dans de l'eau savonneuse chaude.
NE PAS IMMERGER LA MACHINE OU LE FLEXIBLE DANS L'EAU
8. Enrouler le câble électrique autour de la poignée avant de le ranger

Maintenance hebdomadaire

.....

A effectuer chaque semaine ou toutes les 50 heures de fonctionnement.

Comme pour la maintenance quotidienne, plus les opérations suivantes :

1. Inspecter le câble électrique pour détecter des signes d'endommagement. S'il est endommagé, ne pas le réparer, contacter le fournisseur du câble. Ne pas utiliser le câble tant qu'il n'est pas réparé.
2. Inspecter le flexible pour détecter des signes d'endommagement. S'il est endommagé, ne pas le réparer, contacter le fournisseur du flexible. Ne pas l'utiliser tant qu'il n'est pas réparé.
3. Inspecter les roulettes pour vérifier que tous les boulons sont serrés à fond.

Consignes de sécurité

Cette machine ne doit être utilisée que par des opérateurs ayant reçu une formation.

CE QU'IL FAUT FAIRE

- Vérifier que le câble et son connecteur mâle sont sûrs et intacts avant de le brancher dans la machine
- Si nécessaire, mettre en place des panneaux indiquant "nettoyage en cours"
- Diriger la buse de vapeur loin de votre corps pendant l'utilisation de la machine
- Vider et nettoyer la machine après chaque utilisation

CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE

- Utiliser la machine près de personnes, enfants ou animaux
- Diriger le jet de vapeur sur un appareil électrique
- Utiliser la machine pour la nettoyer elle-même
- Ne pas utiliser la machine sur du velours, du satin ou du cuir
- Ne pas laisser la machine sans surveillance

Service et Garanties

Si vous avez besoin d'un service ou d'un conseil concernant l'utilisation ou la maintenance de votre machine, contacter votre distributeur agréé Nilfisk ALTO

Garanties

Nilfisk ALTO garantit que, si dans un délai de 12 mois après la date d'achat, cet appareil, ou l'une de ses pièces, s'avère défectueuse à cause de matériaux défectueux ou de mauvaise qualité d'exécution, nous réparerons ou remplacerons, à notre discrétion, sans facturer les frais de main d'œuvre et de matériaux, sous réserve que les conditions suivantes soient satisfaites :

- L'appareil a été installé et utilisé conformément à nos instructions de fonctionnement et d'entretien.
- Si l'appareil a été entretenu, maintenu, réparé, modifié, démonté ou trafiqué par une personne non autorisée par nous, nous ne serons pas responsables, au titre de cette garantie, des défauts résultant de la qualité d'exécution défectueuse.
- Au titre de cette garantie, nous ne serons pas responsables des défauts de l'appareil résultant de l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas fournies ou recommandées par nous.
- Sont exclues de cette garantie les pièces devant être remplacées à la suite de l'usure et de la détérioration normales, comme les flexibles, buses et accessoires.

Technique

Informations techniques

Bouilloire

Puissance (Watts): 3000W – (2000+1000)
 Type : Acier inoxydable
 Capacité: 3.3 Litres
 Remplissage continu: Oui
 Pression vapeur: 8 Bar
 Vapeur à la source: 165°C >

Electrique

Tension: 230V ~ Phase unique
 Commande basse tension: 5V
 Longueur du cordon: 10m

Capacités

Bouilloire: 3.3 Litres
 Réservoir d'eau froide: 5 Litres (Remplissage facile)
 Réservoir de détergents: 2.5 Litres (Remplissage facile)
 Poids: 29kg

Dépannage

Symptôme	Cause possible	Action
Pas d'alimentation	Prise femelle non connectée/défectueuse	Vérifier la connexion à la prise murale et à son interrupteur. Essayer une autre prise murale
	Commutateur On/Off (Marche/Arrêt) non sur "on"	Appuyer sur le commutateur On/Off qui s'allumera lorsqu'il est sur "on"
	Fusible sauté	Remplacer le fusible par un fusible 13A agréé
	Inconnu	Demande d'intervention
Pas de vapeur	Commande vapeur tournée à fond dans le sens horaire	Tourner la commande sur la position intermédiaire
	Bouilloire non prête	Attendre que le voyant "Prêt pour vapeur" s'allume
	Le réservoir d'eau propre est presque vide (le bruiteur retentit et le voyant "remplissage" s'allume)	Verser de l'eau dans le réservoir d'eau propre jusqu'à ce que le bruiteur s'arrête. La poignée vapeur fonctionnera à nouveau
	Inconnu	Demande d'intervention
Pas de vapeur, seulement de l'eau	Bouilloire non prête	Attendre que le voyant "Prêt pour vapeur" s'allume
	Bouilloire sous pression et ne chauffant pas (température inférieure à 110°C)	Appuyer sur le commutateur "vapeur" pendant environ une minute, même si seulement de l'eau sort. Ceci allumera à nouveau la bouilloire
	Inconnu	Demande d'intervention
Fuite de vapeur sur le raccord femelle avant	Joint "O" rings fendu	Remplacer et graisser à nouveau les joints "O" rings. Pour que ceci ne se reproduise plus, vérifier que les joints "O" rings sont bien graissés avant chaque utilisation.
	Joints "O" rings usés	Remplacer et graisser à nouveau les joints "O" rings. Pour que ceci ne se reproduise plus, vérifier que les joints "O" rings sont bien graissés avant chaque utilisation.
Pas de détergent	Inconnu	Demande d'intervention
	Réservoir de solution vide	Verser la solution de nettoyage diluée conformément aux instructions du fabricant dans le réservoir de solution.
	Inconnu	Demande d'intervention

Bildlegende

A

1. Kaltwasserbehälter
2. Reinigungsmittel-Behälter
3. Dampfregler
4. Filterplatte
5. Steckbuchse Dampfschlauch
6. Lenkrolle mit Bremse
7. Zubehörkorb
8. Seriennummer

B

9. An-/Aus-Schalter
10. Heizelement 'An'-LED-Anzeige
11. LED-Anzeige 'Dampf-temperatur betriebsbereit'
12. LED-Anzeige 'Kaltwasser nachfüllen'
13. Temperatur-Anzeige
14. Druckmesser

Zubehör

Diese Teile wurden von Nilfisk ALTO sorgfältig verpackt. Bitte überprüfen Sie nach Erhalt alle Zubehöerteile. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, setzen Sie sich bitte innerhalb von 7 Tagen nach dem Erwerb, unter Angabe der auf der Rückseite der Maschine angegebenen Seriennummer, mit der Firma in Verbindung, bei der Sie die Maschine gekauft haben.

- | | |
|---|--|
| 1. 4 Meter, nur Dampfschlauch | 2. Verlängerungsrohre, 2 Stück |
| 3. Bodenbürste | 4. Dreiecksbürste |
| 5. Große Winkelbürste | 6. Fensterwischer |
| 7. Große Düse | 8. Runddüse |
| 9. Detail-Bürstendüse | 10. Nylon-Rundbürste, Ø 25 mm, 5 Stück |
| 11. Metall-Rundbürste, Ø 25 mm, 5 Stück | 12. 55mm Rundbürste |

C

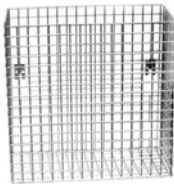


Zubehörteile

Diese Teile wurden von Nilfisk ALTO sorgfältig verpackt. Bitte überprüfen Sie nach Erhalt alle Zubehörteile. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, setzen Sie sich bitte innerhalb von 7 Tagen nach dem Erwerb, unter Angabe der auf der Rückseite der Maschine angegebenen Seriennummer, mit der Firma in Verbindung, bei der Sie die Maschine gekauft haben.

D

- Zubehörkorb
- Schiebebügel
- Flügelschrauben für Zubehörkorb, 4 Stück



- Hinterrad-Aufbau (Rear wheel assembly)



- Lenkrolle mit Bremse, 2 Stück (Steering roller with brake, 2 pieces)



Sicherheitshinweise

Glückwunsch

Wir möchten die Gelegenheit nutzen und Ihnen für den Kauf des kombinierten Nilfisk ALTO-Dampf-, Reinigungsmittel- und Staubsauger-Gerätes danken.

Der GR8000 wird in EU mit höchsten

Diese Gebrauchsanweisung enthält alle notwendigen Informationen zu Betrieb und Wartung des Gerätes. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie es benutzen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.

Wenn Sie das Gerät so einsetzen wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben, deckt es alle Anforderungen an die Dampfreinigung ab.

- Dieses Gerät ist zum Gebrauch in der gewerblichen Reinigung vorgesehen
- Bitte beachten Sie die Hinweise dieses Handbuches genauestens, um Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um eine korrekte und sichere Handhabung des Gerätes zu gewährleisten.
- Stellen Sie sicher, dass alle Bediener des Geräts vollständig mit seiner Funktionsweise vertraut sind.
- Über Probleme oder Funktionsstörungen informieren Sie bitte Ihren Lieferanten oder die Nilfisk ALTO. Ein schadhaftes Gerät darf bis zur Problembehebung nicht benutzt werden.

Wie man die besten Resultate erzielt

.....

- Beachten Sie beim Betrieb des Geräts die Anweisungen dieses Handbuch.
- Führen Sie Wartungsarbeiten gemäß den Anweisungen des Handbuch aus.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile von Lieferanten, die von Nilfisk ALTO zugelassen sind
- Verwenden Sie nur Reinigungsmittel und -produkte im Flüssigkeitsbehälter, die von Nilfisk ALTO zugelassen sind

Bewahren Sie dieses Handbuch als Referenz und für Ersatzteil-Bestellungen an einem sicheren Ort auf

Montage



- Heben Sie das Gerät aus der Verpackung.
- Legen Sie das Gerät vorsichtig auf die Seite, um die Räder sicher befestigen zu können.

!! Sie benötigen eine glatte Auflagefläche, um die Geräte-Oberfläche nicht zu zerkratzen oder zu beschädigen.

- **Diagramm D** – Hinterrad-Montage. Verwenden Sie einen 10 mm-Schraubenschlüssel, entfernen Sie die Bolzen von der Maschine und bringen Sie das Bauteil in die richtige Position, am hinteren Teil der Maschine. Befestigen Sie die Bolzen sicher, so dass kein Spiel mehr in der Halterung besteht.
- **Diagramm D** – Montage der beiden Lenkrolle mit Bremse. Entfernen Sie die Bolzen von der Maschine und positionieren Sie die Lenkrollen an der Vorderseite der Maschine. Befestigen Sie diese sicher, so dass kein Spiel mehr in der Halterung besteht.
- Sobald alle Räder vollständig montiert sind, stellen Sie das Gerät wieder in aufrechte Position.
- Positionieren Sie den Schiebebügel (**Diagramm D**) am hinteren Teil der Maschine und verwenden Sie die vier beigefügten Flügelschrauben (**Diagramm D**).
!! Ziehen Sie die Schrauben nicht sofort fest.
- Positionieren Sie den Zubehörkorb (**Diagramm D**) über den Flügelschrauben und schrauben Sie ihn fest, um ihn zu fixieren.
- Prüfen Sie, ob alle Zubehörteile in der Schachtel sind, wie in **Diagramm C & D** dargestellt.

Warnungshinweise

.....

Dieses Gerät wurde so konzipiert, dass Ihre Sicherheit jederzeit gewährleistet wird. Dennoch ist es wichtig, dass Sie für den sicheren Einsatz die folgenden Punkte beachten:

- Dies ist ein elektrisches Gerät – Verwenden Sie es nicht bei nassen Wetterverhältnissen und vermeiden Sie, dass das Gerät nass wird.
- Sprühen Sie keinen Dampf auf Personen (Verbrennungsgefahr) oder auf das Gerät selbst, da darin elektrische und elektronische Bestandteile enthalten sind.
- Halten Sie Kinder von diesem Gerät fern.
- Verwenden Sie das Gerät nur für die Zwecke, für die es fabriziert wurde.
- Bitte denken Sie daran, dass der Dampfreiniger mit Temperaturen über 170°C arbeitet. Verwenden Sie ihn niemals für Gegenstände, die nicht hitzebeständig sind (empfindliche Materialien, Gewebe, Plastik, Holz, etc). Wenn Zweifel bestehen, prüfen Sie zunächst sorgfältig an einer Stelle des Materials, wo kleinere Flecken nicht auffallen.
- Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät oder führen Wartungsarbeiten daran durch
- wenn Sie nicht geschult oder autorisiert sind, mit dem Gerät zu arbeiten
- wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht gelesen und vollständig verstanden haben.

Inbetriebnahme / Arbeitsvorbereitung

.....

1. Füllen Sie den Kaltwasser-Tank (**Nummer 2 Diagramm A**) nur mit sauberem Kaltwasser.
!! Wenn Sie etwas anderes als Kaltwasser im Wassertank verwenden, erlischt die Herstellergarantie
2. Füllen Sie die Reinigungsmittel-Flasche (**Diagramm B**) mit einem von Nilfisk ALTO zugelassenen Reinigungsmittel.
!! Nicht zugelassenes Reinigungsmittel kann schädlich oder gefährlich für das Gerät oder den Gerätebediener sein. Dies kann irreparable Schäden an den Dichtungen verursachen und zum Erlöschen der Herstellergarantie führen.
3. Verbinden Sie den Dampfschlauch mit der Vorderseite der Maschine (Nummer 7 Diagramm A) und stellen Sie sicher, dass er ganz hineingedrückt ist und der Bolzen an der Klappe in das Loch am Schlauch eingerastet ist.
!! Schmieren Sie die "O"-Ringe am Dampfschlauch-Stecker, bevor Sie den Schlauch anschließen.
!! Um den Dampfschlauch zu lösen, heben Sie die Klappe an und ziehen den Schlauch heraus.
4. Stecken Sie das Netzkabel in einen 240 Volt-Anschluss.
!! Prüfen Sie die Stromkabel, bevor Sie sie verwenden. Sollte das Kabel beschädigt sein, muss es ersetzt werden.
!! Fassen Sie das Stromkabel niemals mit nassen Händen an oder stecken es mit nassen Händen in die Steckdose
!! Ziehen Sie immer den Netzstecker des Gerätes heraus, wenn
 - i. das Gerät nicht in Betrieb ist
 - ii. Sie das Gerät reinigen
 - iii. Sie irgendwelche Wartungsarbeiten daran ausführen
8. Stellen Sie den An/Aus-Schalter (**Nummer 11 Diagramm B**) auf die Position 'ON'. Die 'On'-LED-Anzeige des Heizelements (**Nummer 13 Diagramm B**) muss aufleuchten.
9. Warten Sie ungefähr 10 Minuten, bis das Heizelement das Wasser aufgeheizt hat
10. Wenn die LED-Anzeige 'Dampf betriebsbereit' (**Nummer 14 Diagramm B**) aufleuchtet, kann die Maschine verwendet werden.
11. Die Handgriff-Bedieneinheit ist jetzt aktiv.
 - Der Ventilatorschalter am Schlauchgriff löst den Dampf aus, sobald er gedrückt wird
 - Das Drücken des Reinigungsmittelschalters oben am Haltegriff schaltet die Reinigungsmittelpumpe ein. Halten Sie den Schalter solange gedrückt wie sie Reinigungsmittel benötigen. Das Loslassen des Schalters stoppt die Reinigungsmittel-Versorgung.
12. Der Dampfausstoß kann am Dampfpregler (**Nummer 3 Diagramm A**) eingestellt werden
13. Montieren Sie das benötigte Düsen-Zubehör und befestigen es (**Diagramm C**) am Handgriff. Arretieren Sie das Zubehörteil in seiner Position, indem Sie dessen Verschlussklemme drehen.
!! Wenn Sie Zubehörteile während des Betriebs austauschen möchten, denken Sie daran, dass sie heiß sind.



Hinweise zum Betrieb des Dampfreinigungsgeräts

.....

Kaltwassertank leer (Nummer 2 Diagramm A)

1. Füllen Sie den Kaltwassertank wieder auf, wenn die LED-Anzeige für die Kaltwasserauffüllung (**Nummer 15 Diagramm B**) aufleuchtet. Ein Warnsummer ertönt und es kommt kein Dampf mehr aus der Düse, wenn der Dampf-Schalter am Haltegriff gedrückt wird.
2. Leeren Sie auch immer den Sammelbehälter, wenn der Kaltwassertank aufgefüllt wird.
3. Die Pumpen arbeiten nicht, wenn der Kaltwassertank leer ist.
4. Wenn die LED-Anzeige des Kaltwassertanks aufleuchtet, bleibt das Heizelement für 30 Minuten eingeschaltet. Wenn der Kaltwassertank nicht innerhalb dieser 30 Minuten aufgefüllt wurde und die Maschine weiterhin eingeschaltet bleibt, schaltet sich das Heizelement aus.

Reinigungsmittel-Flasche leer (Diagramm D)

1. Sollte kein Reinigungsmittel mehr aus der Düse fließen, wenn Sie den Reinigungsmittel-Schalter am Haltegriff drücken, füllen Sie den Reinigungsmittel-Behälter auf (**Diagramm D**)

Wartung

Warnung: ziehen Sie den Netzstecker des Geräts, bevor Sie mit der Reinigung beginnen oder Wartungsarbeiten ausführen

Tägliche Wartungsarbeiten

.....

Müssen täglich oder nach 8 Stunden Betrieb ausgeführt werden.

1. Schmieren Sie die "O"-Ringe am Bolzen im Dampfschlauch.
2. Waschen Sie den Schlauch, indem Sie einen oder zwei Liter Wasser aus einem Behälter in den Sammelbehälter saugen.
3. Spülen Sie die Reinigungsmittel-Flasche mit sauberem Wasser aus.
4. Wischen Sie das Gerätegehäuse mit einem sauberen feuchten Tuch ab
5. Waschen Sie die Zubehörteile immer in heißer Seifenlauge

TAUCHEN SIE DAS GERÄT ODER DEN SCHLAUCH NICHT IN WASSER EIN

6. Wickeln Sie das Netzkabel um den Schiebebügel, bevor Sie die Maschine lagern.

Wöchentliche Wartungsarbeiten

.....

Müssen jede Woche oder nach 50 Betriebsstunden ausgeführt werden.

Gleich wie die täglichen Wartungsarbeiten, plus zusätzlich die folgenden:

1. Untersuchen Sie das Netzkabel auf Beschädigungen. Wenn es beschädigt ist, versuchen Sie nicht, es zu reparieren, setzen Sie sich mit dem Händler des Produkts in Verbindung. Verwenden Sie das Gerät nicht, solange es nicht repariert ist.
2. Prüfen Sie den Schlauch auf Beschädigungen. Wenn er beschädigt ist, reparieren Sie ihn nicht, sondern setzen sich mit Ihrem Händler in Verbindung. Verwenden Sie das Gerät nicht, solange es nicht repariert ist.
3. Untersuchen Sie die Lenkrollen, um sicherzustellen, dass alle Sicherheitsbolzen vollständig befestigt sind.

Sicherheitsvorkehrungen

.....
Dieses Gerät darf nur von geschultem Personal verwendet werden.

WAS SIE TUN MÜSSEN

- Prüfen Sie, ob das Kabel und der Netzstecker betriebsicher und intakt sind, bevor Sie das Gerät einstecken.
- Stellen Sie Hinweisschilder 'Reinigungsarbeiten' auf, falls notwendig
- Halten Sie die Dampfdüse während der Benutzung von Ihrem Körper weg
- Leeren und reinigen Sie das Gerät nach jeder Verwendung

WAS SIE NICHT TUN DÜRFEN

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe anderer Personen, Kindern oder Tieren
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf elektrische Apparate
- Benutzen Sie das Gerät nicht, um das Gerät zu putzen
- Benutzen Sie das Gerät nicht für Samt, Satin oder Leder
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt

Kundendienst & Garantie

Wenn Sie den Kundendienst oder eine Beratung zur Verwendung oder Wartung Ihres Gerätes benötigen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem von Nilfisk ALTO zugelassenen Händler in Verbindung

Garantieleistungen

.....

Nilfisk ALTO garantiert, dieses Gerät, je nach Fall, ohne Berechnung von Arbeits- oder Materialkosten, zu reparieren oder auszutauschen, sollte es sich, innerhalb von 12 Monaten nach dem Erwerb des Gerätes oder irgendeines Teiles davon, aufgrund fehlerhafter Verarbeitung oder fehlerhafter Materialien, als schadhaft erweisen. Vorausgesetzt:

- Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit unseren Betriebs- und Kundendienst-Anweisungen montiert und verwendet.
- Wenn das Gerät nicht von einer von uns zugelassenen Person überholt, gewartet, repariert, verändert, auseinandergebaut oder manipuliert wurde, können wir nach dieser Garantie nicht für Schäden, die sich aus einer fehlerhaften Verarbeitung ergeben würden, haftbar gemacht werden.
- Wir haften nach dieser Garantie nicht für Schäden am Gerät, die sich durch die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht von uns zugelassen oder geliefert wurden, ergeben.
- Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Bauteile, die aufgrund normalen Verschleißes ausgetauscht werden müssen, dazu gehören Schläuche, Düsen, Dichtungen und Zubehörteile.

Technische Daten

Technische Informationen

Heizelement

Wattleistung: 3000W – (2000+1000)
 Typ: Edelstahl
 Fassungsvermögen: 3.3 Liter
 Kontinuierliche Wiederauffüllung Ja
 Dampfdruck: 8 Luftdruck
 Dampf am Ausgangspunkt 165°C >

Elektrisch

Elektrische Spannung: 230V ~ Einphasig
 Kontrolleinheit niedrige Stromspannung: 5V
 Kabellänge 10m

Fassungsvermögen

Heizelement 3.3 Liter
 Kaltwasserbehälter 5 Liter (Leicht aufzufüllen)
 Reinigungsmittel-Behälter 2.5 Liter (Leicht aufzufüllen)
 Gewicht 29kg

Störungsbeseitigung

Symptom	Mögliche Ursache	Maßnahme
Kein Netzstrom	Nicht angeschlossen / Fehlerhafter Steckdose	Prüfen Sie die Verbindung zur Wandsteckdose und zum Steckdosenschalter. Versuchen Sie eine andere Wandsteckdose
	An / Aus-Schalter nicht auf 'ON'	Drücken Sie auf den An / Aus-Schalter, dieser leuchtet auf, wenn er auf 'ON' steht
	Sicherung durchgebrannt	Ersetzen Sie die Sicherung durch eine zugelassene 13A-Sicherung
	Unbekannt	Rufen Sie den Kundendienst
Kein Dampf	Dampfbremsventil im Uhrzeigersinn ganz eingeschaltet	Schalten Sie den Reglerknopf auf halb
	Dampfelement nicht betriebsbereit	Warten Sie bis das Licht "Dampf-temperatur betriebsbereit" aufleuchtet
	Wasserbehälter für sauberes Wasser ist fast leer (Warnsignal & "Auffüll"-Anzeige leuchtet auf)	Gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter für sauberes Wasser, bis das Warnsignal aufhört. Der Dampf-Einstellhebel funktioniert wieder.
	Unbekannt	Rufen Sie den Kundendienst
Kein Dampf, nur Wasser	Dampfelement nicht betriebsbereit	Warten Sie bis die LED-Anzeige "Dampf-temperatur betriebsbereit" aufleuchtet
	Heizelement unter Druck, heizt aber nicht (Temperatur unter 110°C)	Halten Sie den Dampf-Schalter, wenn nur Wasser herausfließt, für ungefähr eine Minute gedrückt. Das führt dazu, dass das Heizelement wieder anspringt
	Unbekannt	Rufen Sie den Kundendienst
Dampf entweicht aus der Fassung an der Vorderseite	"O"-Ringe rissig	Tauschen Sie die "O"-Ringe aus und schmieren Sie sie. Um Risse zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die "O"-Ringe vor jeder Verwendung eingefettet werden.
	"O"-Ringe verschlissen	Tauschen Sie die "O"-Ringe aus und schmieren Sie sie. Um Risse zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die "O"-Ringe vor jeder Verwendung eingefettet werden.
Kein Reinigungsmittel	Lösungsmitteltank leer	Gießen Sie die nach Herstellerangaben verdünnte Reinigungslösung in den Flüssigkeitstank.
	Unbekannt	Rufen Sie den Kundendienst

Legenda

A

1. Serbatoio dell'acqua fredda
2. Serbatoio del detergente
3. Controllo del vapore
4. Pannello del filtro
5. Presa del tubo del vapore
6. Rotella con freno
7. Cestino di rete metallica
8. Numeri seriali

B

9. Interruttore On/Off
10. LED indicatore di riscaldamento acqua
11. LED indicatore di vapore pronto
12. LED indicatore di riempimento serbatoio dell'acqua fredda
13. Display a LED della temperatura
14. Misuratore di pressione

Attacchi

Queste parti sono state imballate con attenzione dalla Nilfisk ALTO. Siete pregati di controllare la presenza di tutti gli accessori alla ricezione del pacco. Se qualche parte fosse danneggiata o mancante, siete pregati di contattare la compagnia dalla quale avete acquistato l'apparecchio, entro 7 giorni dall'acquisto, riportando il numero seriale sul retro della macchina.

1. Tubo da quattro metro solo per vapore
3. Spazzola per pavimenti
5. Angolo per spazzola grande
7. Ugello grande
9. Spazzona con ugello per dettagli
11. Spazzola per dettagli in ottone x 5

2. Tubi estensibili x 2
4. Spazzola triangolare
6. Lavavetri per finestre
8. Ugello curvo
10. Spazzola per dettagli in Nylon x 5
12. Spazzola rotonda da 55 mm

C

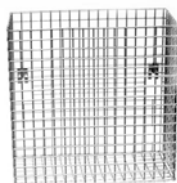


Accessori

Queste parti sono state imballate con attenzione dalla Nilfisk ALTO. Siete pregati di controllare la presenza di tutti gli accessori alla ricezione del pacco. Se qualche parte fosse danneggiata o mancante, siete pregati di contattare la compagnia dalla quale avete acquistato l'apparecchio, entro 7 giorni dall'acquisto, riportando il numero seriale sul retro della macchina.

D

- Cestino di rete metallica
- Manico tubolare
- Dadi ad alette di plastica 4



- Assemblaggio della ruota posteriore
- Rotella con freno x2



Guida

Congratulazioni

Vorremmo approfittare di quest'opportunità per ringraziarvi per l'acquisto della macchina per pulizie professionali a vapore, detergente ed aspirazione

GR8000 è costruito in EU secondo i più alti standard di qualità

Questo manuale di istruzioni contiene tutte le informazioni necessarie per il corretto utilizzo e mantenimento della macchina. Leggete attentamente il manuale prima dell'utilizzo o di effettuare qualunque operazione di manutenzione sulla macchina.

Se utilizzate la macchina correttamente, come descritto nel manuale dell'utente, l'apparecchio soddisferà ogni vostra necessità di pulizia a vapore.

- Quest'apparecchio è inteso per la pulizia industriale. Se non seguite le istruzioni contenute in questo manuale, potrebbero verificarsi situazioni pericolose o dannose per il macchinario o per la persona che lo utilizza. Leggete attentamente il manuale per sapere quando potrebbero verificarsi tali situazioni.
- Assicuratevi che tutti gli operatori di quest'apparecchio sappiano usarlo correttamente.
- Riferite immediatamente di qualunque problema o danno sulla macchina al vostro fornitore o al fornitore approvato da Nilfisk ALTO. Non utilizzate l'apparecchio fino a che il problema o il danno non sia stato risolto.

Avere il risultato migliore

- Utilizzate l'apparecchio come da manuale d'istruzioni.
- Mantene l'apparecchio come da manuale d'istruzioni
- Utilizzate solo parti fornite dai distributori approvati Nilisk ALTO
- Utilizzate nel serbatoio per le soluzioni solo detergenti e prodotti di pulizia approvati da Nilfisk ALTO

Conservate il manuale in un luogo sicuro per consultazioni future e per l'ordine di parti di ricambio

Installazione



- sollevate la macchina fuori dalla scatola
- Ponete delicatamente l'apparecchio su di un fianco per poter assemblare le ruote in sicurezza.

!!è necessaria una superficie piana che non graffi o danneggi le superfici della macchina

- **Diagramma D** – Assemblaggio delle ruote posteriori: utilizzate una chiave da 10mm, rimuovete i bulloni dall'apparecchio e mettete la parte assemblata in sede rivolta verso il retro dell'apparecchio. Stringete bene i bulloni, impedendo il movimento ai supporti.
- **Diagram D** – Due ruote con freni. Rimuovete i bulloni dall'apparecchio e posizionate le ruote in posizione, rivolte verso il fronte della macchina. Stringete bene i bulloni, impedendo il movimento ai supporti.
- Una volta che le ruote sono montate, riportate la macchina in posizione verticale.
- Ponete il manico tubolare (diagramma D) in posizione sul retro della macchina e fissatelo usando i quattro dadi a farfalla (diagramma D).
!! Non stringeteli fino in fondo.
- . Posizionate il cestino di rete metallica (diagramma D) sopra i dadi a farfalla e stringeteli per bloccarlo.
- Controllate che tutti gli accessori siano presenti nella scatola come mostrato nei diagrammi C e D

Avvertenze

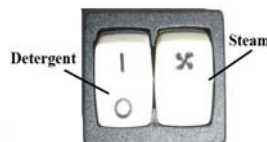
L'apparecchio è stato progettato con un occhio di riguardo alla sicurezza, in ogni caso è però importante osservare i seguenti punti per un utilizzo sicuro.

- Questo è un apparecchio elettrico. Non utilizzatelo in ambienti umidi e non lasciate che la macchina si bagni.
- Non rivolgete il getto di vapore verso persone o oggetti contenenti componenti elettriche: pericolo di ustione.
- Non permettete ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Non utilizzate l'apparecchio per scopi diversi da quelli per cui è progettato.
- Ricordate che il dispositivo di pulizia a vapore funziona a temperature superiori a 170°. Non utilizzatelo mai su oggetti che non resistano alla temperatura (materiali delicati, stoffe, materiali plastici, legno, etc). Se ci fosse un dubbio a riguardo, provate prima su una parte del materiale nascosta.
- Non utilizzate l'apparecchio o effettuate alcuna operazione di manutenzione
 - Se non siete autorizzati a farlo.
 - Se non avete letto e compreso questo manuale d'istruzioni.

Modalità d'uso

.....

1. Riempite il serbatoio dell'acqua fredda (numero 2 nel diagramma A) solo con acqua fredda pulita.
!! Qualunque liquido diverso da acqua fredda pulita che sia versato nel serbatoio dell'acqua fredda renderà nulla la garanzia.
 2. Riempite la bottiglia di detergente (diagramma B) con un prodotto approvato dalla Nilfisk ALTO
!! **Un detergente non approvato può essere dannoso o pericoloso per la macchina o per l'operatore che la usa. Questo potrebbe causare danni irreparabili alle guarnizioni e renderà nulla la garanzia del produttore.**
 3. Collegate il tubo del vapore sul fronte della macchina (numero 7 diagramma A), facendo attenzione che sia ben inserito per tutta la lunghezza e che lo spinotto sulla valvola si blocchi nel foro del tubo.
!! Ingrassate gli anelli di tenuta sullo spinotto del vapore prima di collegarlo.
!! **Per sganciare il manicotto del vapore, sollevate l'aggancio e tirate.**
 4. Inserite il cavo di alimentazione nella presa a 240 V
!! **Controllate il cavo elettrico prima di ciascun utilizzo. Se il cavo è danneggiato, esso dovrà essere sostituito per intero da un distributore approvato Nilfisk ALTO**
!! **Non toccate mai il cavo di alimentazione o la spina con le mani bagnate**
!! **Scollegate sempre la macchina quando**
 - i. non è in uso.
 - ii. durante la pulizia dell'apparecchio
 - iii. durante l'effettuazione di qualunque tipo di manutenzione
 8. Posizionate l'interruttore On/Off (numero 11 del diagramma B) in posizione ON. La luce LED di indicatore di riscaldamento (numero 13 del diagramma B) si accenderà.
 9. La caldaia impiegherà circa 10 minuti per scaldare l'acqua
 10. Quando il LED indicatore di vapore pronto (numero 14 diagramma B) si accende, l'apparecchio è pronto all'uso.
 11. I controlli sulla maniglia sono ora attivi
 - L'interruttore sul manico del tubo rilascerà
 - vapore se premuto.
 -
 - Premere la levetta del detergente posta sulla parte superiore del manico attiverà la pompa del detergente. Tenete la levetta tirata per il tempo in cui avrete bisogno di rilasciare detergente. Rilasciare la levetta interromperà la fornitura di detergente.
 12. L'uscita del vapore può essere regolata dalla manopola di controllo del vapore (numero 3 diagramma A)
 13. Scegliete e innestate l'accessorio richiesto (diagramma C) sul manico del tubo.
- !! Quando cambiate gli accessori durante l'uso tenete a mente che saranno bollenti.**



Durante l'uso

.....

Serbatoio dell'acqua fredda vuoto (Numero 2 diagramma A)

1. Riempite il serbatoio dell'acqua fredda quando il LED indicatore del riempimento (numero 15 diagramma B) è acceso. Si attiverà un allarme e si interromperà il vapore anche se si preme l'interruttore sul manico.
2. **Svuotate sempre il serbatoio di raccolta ogni volta che riempite il serbatoio dell'acqua fredda.**
3. Le pompe non funzioneranno se il serbatoio dell'acqua fredda è vuoto.
4. Una volta che il LED di indicazione di riempimento dell'acqua fredda si accende, la caldaia rimarrà accesa per 30 minuti. Se il serbatoio dell'acqua fredda non viene riempito in questi 30 minuti e l'apparecchio è lasciato collegato alla corrente, la caldaia si spegnerà.

Bottiglia del detergente vuota (diagramma D)

1. ***Se il detergente non esce dall'ugello quando si preme l'apposito interruttore sul manico, riempite di nuovo la bottiglia di detergente (diagramma D)***

Manutrnzione

Cautela: scollegate l'apparecchio dall'alimentazione principale prima di pulirlo o di eseguire lavori di manutenzione.

Manutenzione quotidiana

.....

Dev'essere svolta ogni giorno od ogni 8 ore di utilizzo.

1. Ingrassate gli anelli di tenuta sullo spinotto del vapore prima di collegarlo.
 2. Lavate il tubo aspirando da un contenitore uno o due litri di acqua che andranno nel serbatoio di raccolta
 3. Sciacquate la bottiglia del detergente con acqua pulita.
 4. Asciugate il corpo macchina con un panno umido pulito.
 5. Lavate sempre gli accessori in acqua calda sapoata
- NON IMMERGETE LA MACCHINA O IL TUBO IN ACQUA**
8. Avvolgete il cavo di alimentazione attorno al manico prima di riporlo.

Manutenzione settimanale

.....

Dev'essere svolta ogni settimana od ogni 50 ore di lavoro.

Come per la manutenzione giornaliera, seguite i seguenti passi :

1. Controllate il cavo di alimentazione per qualunque segno di danneggiamento. Se danneggiato, non riparare, ma contattate il fornitore del prodotto. Non utilizzate l'apparecchio finché il cavo non è riparato.
2. Controllate l'assemblaggio del tubo per qualunque segno di danno. Se danneggiato, non riparare, ma contattate il fornitore del prodotto. Non utilizzate l'apparecchio finché il cavo non è riparato.
3. Controllate le ruote per assicurarvi che tutti i bulloni siano ben stretti

Precauzioni di sicurezza

.....

Quest'apparecchio dev'essere usato da personale istruito

SI'

- Controllate che il cavo e la spina siano integri prima di collegare l'apparecchio alla corrente
- Ponete i segnali di "Pulizia in corso" dove necessario
- Puntate l'ugello del vapore lontano dal vostro corpo durante l'uso.
- Svuotate e pulite l'apparecchio dopo ogni uso

NO

- Non utilizzare l'apparecchio vicino a persone, bambini o animali.
- Non puntate l'ugello del vapore verso apparecchi elettronici
- Non utilizzare la macchina per pulire l'apparecchio stesso.
- Non usate su velluto, satin o pelle.
- Non lasciate la macchina senza sorveglianza

Sostituzione e garanzia

Se avete bisogno di un intervento di sostituzione o di consigli sull'utilizzo e la manutenzione della vostra macchina, contattate il vostro distributore approvato da Nilfisk ALTO

Garantee.....

Nilfisk ALTO : garantisce che se entro 12 mesi dalla data di acquisto, questa macchina o qualunque sua parte, fosse provata essere difettosa per difetto di fabbrica o di materiale, essa sarà, a nostra scelta, riparata o sostituita senza addebiti per manodopera e materiali, a condizione che:

- L'apparecchio sia stato installato ed utilizzato in accordo con le nostre istruzioni di utilizzo e manutenzione
- . Se l'apparecchio ha subito sostituzioni, manutenzioni, riparazioni, modifiche da persona non autorizzata, non ci riterremo responsabili sotto garanzia per ogni difetto che sia risultato di una manodopera difettosa.
- Non saremo responsabili secondo garanzia per ogni difetto dell'apparecchio che derivi dall'utilizzo di parti aggiuntive non fornite o raccomandate da noi.
- Sono escluse dalla garanzia le parti che richiedono sostituzione dovuta alla normale usura, come i tubi, gli ugelli e gli accessori

Tecnico

Informazione Tecniche

Caldaia

Wattaggio	3000W – (2000+1000)
Tipo:	Acciaio inossidabile
Capacità:	3.3 Litri
Riempimento continuo	Sì
Pressione del vapore	8 Bar
Vapore alla sorgente:	165°C >

Elettrico

Voltaggio	230V ~ Fase singola
Controllo per basso voltaggio	5V
Lunghezza del cavo	10m

Capacità:

Caldaia	3.3 Litri
Serbatoio dell'acqua fredda	5 Litri (Riempimento facile)
Serbatoio del detergente	2.5 Litri (Riempimento facile)
Peso	29kg

Trouble Shooting

Sintomo	Possibile Causa	Azione
Non arriva corrente	Non collegato/ presa difettosa	Controllate il cavo alla presa a muro e l'interruttore della presa. Provate un'altra presa.
	Interruttore On/Off non acceso	Premete l'interruttore On/Off che si accenderà se acceso
	Fusibile bruciato	Sostituire con un fusibile approvato da 13A
	Sconosciuto	Chiamate l'assistenza
Non produce vapore	Controllo del vapore totalmente chiuso (senso orario)	Posizionate il controller a metà strada
	Caldaia non pronta	Aspettate che s'illumini il LED "Vapore Pronto"
	Il serbatoio dell'acqua pulita è quasi vuoto (udite un suono intermittente e la luce "riempimento" è accesa)	Versate acqua nel serbatoio dell'acqua pulita fino a che non smette di suonare. La bocchetta del vapore entrerà di nuovo in funzione.
Niente vapore. Solo acqua	Sconosciuto	Chiamate l'assistenza
	Caldaia non pronta	Aspettate che s'illumini il LED "Vapore Pronto"
	Caldaia in pressione ma non scalda (temperatura inferiore ai 110°)	Tenete aperto il pulsante del vapore per approssimativamente un minuto, anche se esce solo acqua. Questo causerà la riaccensione della caldaia.
	Sconosciuto	Chiamate l'assistenza
Il vapore fuoriesce dalla presa.	Anelli di tenuta rovinati	Cambiate e re-ingrassate gli anelli di tenuta. Per evitare che questo accada, assicuratevi che gli anelli siano ingrassati prima di ogni uso.
	Anelli di tenuta consumati	Cambiate e re-ingrassate gli anelli di tenuta. Per evitare che questo accada, assicuratevi che gli anelli siano ingrassati prima di ogni uso.
Non c'è detergente	Il serbatoio della soluzione è vuoto.	Versate una soluzione di detergente diluito come da istruzioni del produttore nel serbatoio della soluzione
	Sconosciuto	Chiamate l'assistenza

Legenda

A

1. Tank voor koud water
2. Tank voor wasmiddel
3. Stoomcontrole
4. Filterpaneel
5. Aansluiting stoomslang
6. Zwenkwiel met rem
7. Metalen korf
8. Serienummer

B

9. Aan/uit-schakelaar
10. LED verwarmer aan
11. LED stoom klaar
12. LED koud water bijvullen
13. LED temperatuurweergave
14. Drukmeter

Hulpstukke

Deze onderdelen zijn zorgvuldig verpakt bij Nilfisk ALTO. Controleer bij ontvangst, alle accessoires. Als enige onderdelen ontbreken of zijn beschadigd, dient u binnen 7 dagen na aankoop contact op te nemen met het bedrijf waar u deze machine hebt gekocht en dan uw serienummer op de achterkant van de machine noemen.

1. 4 Meter slang voor alleen stoom
3. Vloerborstel
5. Elleboogstuk voor grote borstel
7. Groot mondstuk
9. Detail mondstuk borstel
11. Detail mondstuk borstel x 5

2. Verlengstukken x 2
4. Driehoekborstel
6. Ramwnwisser
8. Gebogen mondstuk
10. Nylon detailborstelx 5
12. 55mm rounde borstel

C

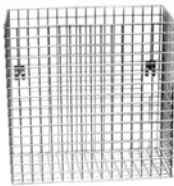


Accessoires

Deze onderdelen zijn zorgvuldig verpakt bij Nilfisk ALTO. Controleer bij ontvangst, alle accessoires. Als enige onderdelen ontbreken of zijn beschadigd, dient u binnen 7 dagen na aankoop contact op te nemen met het bedrijf waar u deze machine hebt gekocht en dan uw serienummer op de achterkant van de machine noemen.

D

- Metalen korf
- Buisvormige hendel
- Plastic vleugelmoeren 4



- Samenstelling achterwiel



- Zwenkwiel met rem x2



Richtlijnen

Richtlijnen

Wij zouden graag deze kans nemen om u te bedanken voor uw aankoop van de gecombineerde stoom-, was- en vacuümapparaat van Nilfisk ALTO

De GR8000 is in EU Verenigd Koninkrijk volgens de hoogste kwaliteitsnormen vervaardigd

Deze instructiehandleiding bevat alle nodige informatie om deze machine te gebruiken en te onderhouden. Lees deze instructiehandleiding nauwkeurig door voordat u de machine begint te gebruiken of enig onderhoud eraan begint uit te voeren.

Als u deze machine juist gebruikt, zoals in deze instructiehandleiding wordt aangegeven, zal deze machine aan al uw vereisten voor stoomreiniging voldoen.

- Deze machine is bedoeld voor gebruik in een commerciële reinigingsomgeving. Als u niet de instructies in deze handleiding volgt, kunnen zich situaties voordoen die gevaarlijk of schadelijk zijn voor de machine of voor de persoon die de machine bedient. Lees deze handleiding nauwkeurig zodat u weet wanneer dergelijke situaties zich kunnen voordoen.
- Zorg dat alle gebruikers van deze machine volledig zijn getraind betreffende het gebruik ervan.
- Meldt elk probleem of elke schade aan de machine onmiddellijk bij de leverancier of bij een voor dit product door Nilfisk ALTO goedgekeurde leverancier. Totdat het probleem of de schade is opgelost, mag u de machine niet gebruiken.

Voor de beste resultaten

- Gebruik de machine volgens de instructiehandleiding
- Onderhoud de machine volgens de instructiehandleiding
- Gebruik alleen onderdelen van door Nilfisk ALTO goedgekeurde leveranciers
- Gebruik de tank voor reinigingsmiddelen alleen met was- en reinigingsmiddelen die door Nilfisk ALTO zijn goedgekeurd

Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging en om reserveonderdelen te bestellen, op een veilige plaats.

Installatie



- Til de machine uit de doos
- Plaats de machine voorzichtig op de zijkant om de wielen stevig te bevestigen.

!! Om het oppervlak van de machine niet te bekrassen of te beschadigen, wordt een egaal oppervlak vereist.

- **Diagram D** – Montage achterwiel. Gebruik een platte, open moersleutel van 10 mm om de bouten van de machine te verwijderen en plaats de samenstelling richting de achterkant van de machine op zijn plaats. Zet de bouten stevig vast en zorg dat in de beugels geen beweging zit.
- **Diagram D** – Zwenkwielen met rem x 2. Verwijder de bouten van de machine en plaats het richting de voorkant van de machine. Zet ze stevig vast en verzeker dat in de beugels geen beweging zit.
- Zodra alle wielen volledig zijn gemonteerd, plaatst u de machine recht overeind.
- Plaats de buisvormige hendel (**diagram D**) op de achterkant van de machine op zijn plaats en zet het met 4 x plastic vleugelmoeren (**diagram D**) vast.
!! Schroef ze op dit punt nog niet helemaal vast.
- Plaats de metalen korf (**diagram D**) over de vleugelmoeren en draai deze vast
- Controleer of alle accessoires, zoals in **diagram C & D** wordt aangegeven, in de doos aanwezig zijn.

Waarschuwingen

Deze machine is met uw veiligheid in gedachte ontworpen. Het is echter belangrijk dat u tijdens de gebruiksaanwijzing voor veilige werking de volgende punten naleeft.

- Dit is een elektrisch product - Gebruik het niet bij nat weer en laat de machine niet nat worden
- Spuit geen stoom richting mensen. Dit kan een berisping opleveren. Ook niet richting apparatuur met elektrische onderdelen spuiten
- Nooit kinderen met deze machine laten werken.
- Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is gemaakt.
- Denk eraan dat de stoomreiniger met temperaturen werkt die de 170°C overschrijden. Gebruik het nooit op objecten die niet tegen de hitte zijn bestendigd (gevoelige materialen, stoffen, kunststoffen, hout, enz.). In geval van twijfel dient u het voorzichtig op een klein deel van het materiaal uitproberen, waar kleine beschadigingsplekken niet opvallen en erg zijn.
- Werk niet met de machine en voer er geen onderhoud op uit
 - tenzij u getraind en bevoegd bent hiervoor
 - tenzij u deze instructiehandleiding grondig hebt gelezen en begrepen.

Bedieningsprocedure

.....

1. Vul de watertank (**nummer 2 diagram A**) **alleen** met schoon en koud water.
!! Als ander water dan schoon en koud water in de watertank wordt geplaatst, zal de garantie van de fabrikant ongeldig raken.
2. Vul de fles voor wasmiddelen (**diagram B**) met een door Nilfisk ALTO goedgekeurd wasmiddel.
!! Niet goedgekeurd wasmiddel kan schadelijk en gevaarlijk zijn voor de machine of de gebruiker van de machine. Dit kan onherstelbare schade aan de afdichtingen veroorzaken en kan de garantie van de fabrikant ongeldig raken.
3. Verbind de stoomslang op de voorkant van de machine (**nummer 6 diagram A**) en zorg dat het geheel naar binnen wordt geduwd en dat de pin op de flap in het gat op de slang wordt vergrendeld.
!! Voor het aansluiten dient u de "O"-ringen op de stoompin in te vetten.
!! Om de stoomslang te verwijderen, tilt u de flap omhoog en trekt u aan de slang.
4. Steek de stekker van de stroomkabel in een stopcontact met 240 Volt.
5. **!! Controleer vóór elk gebruik de stroomkabel. Als de kabel op een willekeurig moment beschadigd raakt, moet de gehele kabel door een door Nilfisk ALTO goedgekeurde distributeur worden vervangen.**
!! Raak de stroomkabel of stekker nooit met natte handen aan.
!! Trek de stekker van de machine altijd uit als
 - i. de machine niet in gebruik is
 - ii. de machine wordt gereinigd
 - iii. als enige onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd
8. Schakel de Aan/uit-schakelaar (**nummer 11 diagram B**) naar de positie AAN. Het lampje van de LED Verwarmer aan. Begint het lampje van de LED van Verwarmer aan (**nummer 13 diagram B**) te branden.
9. Laat de boiler gedurende ongeveer **10** minuten het water verwarmen
10. Als het lampje van de LED Stoom klaar (**nummer 14 diagram B**) brandt, is de machine klaar voor gebruik..
11. De besturingselementen van het hendel zijn nu actief..
 - De ventilatorknop op het slanghendel geeft stoom vrij wanneer ingedrukt
 - Door op de knop van het wasmiddel bovenop het hendel te drukken activeert de pomp van het wasmiddel. Houd de schakelaar ingedrukt zolang u het wasmiddel moet distribueren. Door de knop los te laten, wordt de toevoer van het wasmiddel gestopt.
12. De stoomuitvoer kan via de besturingsknop voor stoom worden afgesteld (**nummer 3 diagram A**)
13. Kies en plaats het vereiste hulpstuk (**diagram C**) op het hendel van de slang.



!! Wanneer u tijdens gebruik van hulpstuk verandert moet u uitkijken dat het gebruikte hulpstuk heet kan zijn..

Tijdens gebruik

.....

Koud-watertank leeg (nummer 2 diagram A)

1. Zodra het lampje van de LED Koud water bijvullen brand, blijft de boiler gedurende **30** minuten aan. Als de koud-watertank niet binnen **30** minuten wordt bijgevuld en de machine blijft aanstaan, wordt de boiler uitgeschakeld..
2. **Elke keer als u de koud-watertank bijvult, dient u de vergaartank te ledigen.**
3. De pompen werken niet als de koud-watertank leeg is.
4. Zodra het lampje van de LED Koud water bijvullen brand, blijft de boiler gedurende 30 minuten aan. Als de koud-watertank niet binnen 30 minuten wordt bijgevuld en de machine blijft aanstaan, wordt de boiler uitgeschakeld.

Fles voor wasmiddel leeg (diagram D)

1. Als het wasmiddel niet uit het mondstuk komt terwijl u op het hendel op de knop voor wasmiddel drukt, dient u de fles voor Tank voor wasmiddel (diagram D)

Onderhoud

Waarschuwing: voor het reinigen of uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden moet u de machine van de netvoeding

Dagelijks onderhoud

.....

Elke dag of elke 8 bedrijfsuren uit te voeren.

1. Vet de "O"-ringen op de stoompin op de stoomslang in.
2. Was de slang uit door één of twee liter water van een bad in de vergaartank te zuigen.
3. Spoel de fles voor wasmiddel met schoon water uit..
4. Veeg de body van de machine met een schone, vochtige doek af
5. Was de hulpstukken altijd in een heet sop af.

DE MACHINE OF SLANG NIET IN WATER ONDERDOMPELEN

8. Sla de stroomkabel rondom het hendel voordat u de machine opslaat..

Wekelijks onderhoud

.....

Elke week of elke 50 bedrijfsuren uit te voeren..

Net als het dagelijkse onderhoud, plus het volgende:

1. Inspecteer de stroomkabel op enige tekenen van schade. Bij schade niet repareren. Neem contact op met de leverancier van dit product. Niet gebruiken totdat het is gerepareerd..
2. Inspecteer de slangensamenstelling op enige tekenen van schade. Bij schade niet repareren. Neem contact op met de leverancier van dit product. Niet gebruiken totdat het is gerepareerd..
3. Inspecteer de zwenkwielen om te verzekeren dat alle bouten volledig zijn vast aedraaid.

Veiligheidsmaatregelen

.....

Deze machine mag alleen door getrainde operators

U MOET

- Controleer of de kabel en stekker veilig en intact zijn voordat u de machine op de netvoeding aansluit.
- Plaats waar nodig markeringen dat er wordt gereinigd
- Richt tijdens het gebruik het stoommondstuk van uw lichaam af
- Na elk gebruik de machine ledigen en reinigen

NIET

- de machine in de buurt van mensen, kinderen of dieren gebruiken
- stoom op elektrische apparatuur richten
- de machine gebruiken om de machine te reinigen
- Niet op fluweel, satijn of leer gebruiken
- de machine zonder toezicht laten

Service & garantie

Als u service of advies betreffende gebruik of onderhoud van uw machine nodig hebt, dient u contact op te nemen met de uw door Nilfisk ALTO goedgekeurde distributeur.

Garantie

.....

Nilfisk ALTO garandeert dat, wanneer binnen 12 maanden na de aankoopdatum van dit apparaat, of enige onderdelen ervan, wordt bewezen dat door foutieve werkzaamheden of defecte materialen de machine defect is, wij volgens ons inzicht en afhankelijk van het volgende, zonder kosten voor arbeid en materialen hetzelfde zullen repareren of vervangen::

- het apparaat moet in overeenkomst met onze bedienings- en onderhoudsinstructies zijn geïnstalleerd en gebruikt..
- Als het apparaat service, onderhoud, reparatie of modificaties heeft ondergaan, uit elkaar is gehaald of gesaboteerd is door enig persoon die niet door ons is bevoegd, kunnen wij onder deze garantie niet aansprakelijk worden gesteld voor enige storing die van hun foutieve werkzaamheden is ontstaan..
- Wij kunnen onder deze garantie niet aansprakelijk worden gesteld voor enige storing bij het apparaat dat voort komt uit gebruik van reserveonderdelen die niet door ons zijn geleverd of aanbevolen.
- Van deze garantie worden onderdelen, zoals slangen, mondstukken en hulpstukken, uitgesloten die moeten worden vervangen wegens normale slijtage..

Technisch

Technische informatie

Boiler

Wattage: 3000W – (2000+1000)
 Type: roestvrij staal
 Capacity: 3.3 Litres
 Doorgaand vullen ja
 Stoomdruk 8 Bar
 Stoom bij bron : 165°C >

Elektrisch

Spanning 230V ~ Enkele fase
 Laagspanningscontrole 5V
 Kabellengte 10m

Capaciteiten

Boiler 3.3 liters
 Tank voor koud water 5 liters (Eenvoudig vullen)
 Tank voor wasmiddel 2.5 liters (Eenvoudig vullen)
 Gewicht 29kg

Probleemoplossen

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Handeling
Geen stroom	Niet aangesloten/defect stopcontact	Controleer de aansluiting met het stopcontact en schakelaar. Probeer een ander stopcontact
	Aan/uit-schakelaar niet aan	Druk op Aan/uit-schakelaar die, wanneer aan, moet branden
	Zekering verbrand	ervang zekering met goedgekeurde 13A-zekering
	Onbekend	Bel voor service
Geen stoom	Besturingselement van stoom volledig rechtsom neerwaarts gedraaid	Draai het besturingselement half om
	Stomer niet klaar	Wacht tot het lampje "Stoom klaar" brandt
	Reinig watertank wanneer deze leeg is (piepgeluid & lampje "bijvullen" brandt)	Giet water in de schone watertank totdat het piepgeluid stopt. Het stoomhendel werkt weer. .
	Onbekend	Bel voor service
Geen stoom, alleen water	Stomer niet klaar	Wacht tot het lampje "Stoom klaar" brandt
	Boiler onder druk en verwarmt niet (temperatuur minder dan 110°C)	Houd stoomschakelaar gedurende één minuut aan, zelfs als er alleen maar water uit komt. Hierdoor zal de verwarmder weer worden ingeschakeld.
	Onbekend	Bel voor service
	"O"-ringen zijn gesplitst	. Wissel en vet de "O"-ringen in. Om te voorkomen dat dit gebeurt, moet u zorgen dat de "O"-ringen voor elk gebruikt worden ingevet.
Van de mof op de voorkant lekt stoom	"O"-ringen zijn versleten	Wissel en vet de "O"-ringen in. Om te voorkomen dat dit gebeurt, moet u zorgen dat de "O"-ringen voor elk gebruikt worden ingevet.
	Tank voor wasmiddel is leeg	Giet verdund wasmiddel volgens de instructies van de fabrikant in de tank voor het wasmiddel.
	Onbekend	Bel voor service

Leyenda

A

1. Depósito de agua fría
2. Depósito de detergente
3. Control de vapor
4. Panel del filtro
5. Enchufe de la manguera de vapor
6. Rueda con freno
7. Cesta de alambre
8. Número de serie

B

9. Interruptor apagado/encendido
10. LED calentador encendido
11. LED vapor listo
12. LED reponer agua fría
13. LED visualización temperatura
14. Indicador de presión

Accesorios

Estas piezas han sido cuidadosamente empaquetadas en Matrix Cleaning Systems. Compruebe todos los accesorios en el momento de la entrega. Si ve que faltan piezas o que hay alguna dañada, póngase en contacto con la empresa a la que adquirió la máquina en el plazo de 7 días a partir de la compra, indicando el

1. 4 Manguera métrica, de vapor solo
3. Cepillo para suelos
5. Cepillo para suelos
7. Boquilla grande
9. Boquilla cepillo
11. Cepillo latón x 5

2. Tubos extensoresx 2
4. Cepillo triangular
6. Raspador de ventanas
8. Boquilla curvada
10. Cepillo nailonx 5
12. Cepillo redondo 55 mm

C

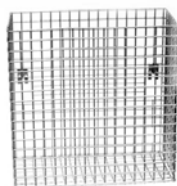


Accesorios

Estas piezas han sido cuidadosamente empaquetadas en Nilfisk ALTO. Compruebe todos los accesorios en el momento de la entrega. Si ve que faltan piezas o que hay alguna dañada, póngase en contacto con la empresa a la que adquirió la máquina en el plazo de 7 días a partir de la compra, indicando el número de serie que figura en la parte posterior de la máquina.

D

- Cesta de



- Cesta de alambre



- Tuercas de mariposa (plástico) 4



- Estructura de la rueda



- Rueda con freno x2



Instrucciones

Felicidades

Aprovechamos esta oportunidad para darle las gracias por comprar la aspiradora de vapor y detergente marca Nilfisk ALTO.

La GR80000 ha sido fabricada en el EU siguiendo las normas de calidad más estrictas

El manual de instrucciones contiene toda la información necesaria para utilizar y mantener la máquina. Léalo atentamente antes de empezar a utilizarla o de realizar cualquier tarea de mantenimiento..

Si la utiliza correctamente, tal y como se indica en este manual de instrucciones, la máquina cubrirá todas sus necesidades de limpieza al vapor.

- Esta máquina está pensada para entornos comerciales. Si no respeta las instrucciones que figuran en este manual, podrán darse situaciones que pongan en peligro o dañen la máquina o a la persona que la maneja. Lea atentamente este manual para que sepa cuándo pueden ocurrir esas situaciones.
- Asegúrese de que todos los operarios de esta máquina estén familiarizados con su funcionamiento.
- Si la máquina presenta daños o problemas, informe inmediatamente al proveedor o al distribuidor autorizado de Nilfisk. No utilice la máquina hasta que se haya resuelto el problema o el daño.

Cómo obtener los mejores resultados

- Utilice la máquina según se indica en el manual de instrucciones
- Realice las tareas de mantenimiento según se indica en el manual de instrucciones
- Utilice solo piezas suministradas por los distribuidores autorizados de Nilfisk ALTO
- En el depósito utilice solo detergentes y productos de limpieza autorizados por Nilfisk ALTO

Mantenga este manual en un lugar seguro para consultarlo en el futuro o encargar piezas de repuesto

Instalación



- Levante la máquina para sacarla de la caja.
- Colóquela con cuidado en el suelo apoyándola sobre un lado, para acoplar las ruedas con seguridad..

!! Asegúrese de que la superficie sea lisa, para no arañar ni dañar el revestimiento..

- **Esquema D** – Acoplamiento de la rueda trasera. Con una llave de 10 mm, quite los tornillos de la máquina y coloque el conjunto en su sitio, hacia la parte posterior de la máquina. Apriete bien los tornillos, asegurándose de que no se mueven los soportes. .
- **Esquema D** – Ruedas con freno x 2. Quite los tornillos de la máquina y colóquelos en su sitio, hacia la parte anterior de la máquina. Apriete bien los tornillos, asegurándose de que no se mueven los soportes. .
- Una vez acopladas las ruedas, coloque la máquina en posición vertical..
- Coloque en su sitio el mango tubular (esquema D), en la parte posterior de la máquina, y fíjelo con las 4 tuercas de mariposa de plástico (esquema D).
!! De momento no las apriete del todo..
- Coloque la cesta de alambre (esquema D) sobre las tuercas de mariposa y apriételas para fijarlas..
- Compruebe que todos los accesorios estén en la caja, como se muestra en el esquema C y D..

Advertencias

Esta máquina ha sido diseñada pensando en su seguridad; no obstante, es importante que respete las siguientes indicaciones para que pueda utilizarla de forma segura.

- Este producto es eléctrico: no lo utilice cuando llueva ni permita que se moje..
- No pulverice vapor sobre las personas, pues existe riesgo de abrasamiento. Tampoco lo haga sobre equipos que contengan componentes eléctricos
- No permita jamás que los niños jueguen con este aparato..
- No utilice la máquina para otros fines que para los que ha sido construida..
- Recuerde que la limpiadora de vapor funciona a temperaturas superiores a 170°C. No la utilice sobre objetos que no resistan estas temperaturas (materiales delicados, tejidos, plásticos, madera, etc.). Si tiene dudas, haga una prueba en alguna parte del material donde se noten poco las pequeñas marcas.
 - No utilice la máquina ni realice ninguna tarea de mantenimiento
 - a menos que esté preparado y autorizado para ello.

Funcionamiento

.....

1. Llene el depósito de agua fría (**número 2, esquema A**) sólo con agua limpia..
!! Cualquier otra cosa que no sea agua fría y limpia invalidará la garantía del fabricante..
 2. Llene la botella (esquema B) con detergente autorizado por Nilfisk ALTO..
!! Los detergentes no autorizados pueden dañar la máquina y poner en peligro al operario que la maneja. Además, pueden causar daños irreparables en los sellos e invalidar la garantía del fabricante..
 3. Conecte la manguera aspiradora en la parte frontal de la máquina (número 6, diagrama A), asegurándose de que encaja perfectamente en su posición. Para extraer la manguera de la toma, deslice el botón rojo hacia arriba y tire al mismo tiempo de la manguera. .
!! Engrase las juntas tóricas del pasador de vapor antes de realizar la conexión..
!! Para extraer la manguera de vapor, levante la solapa y tire..
 4. Enchufe el cable de corriente en un suministro de 240 voltios..
!! Inspeccione el cable eléctrico antes de cada uso. Si el cable resultara dañado, será necesario sustituirlo entero (acuda para ello a algún distribuidor autorizado de Nilfisk ALTO. .
!! Nunca toque el cable de corriente ni el enchufe con las manos mojadas.
!! Desenchufe siempre la máquina cuando
 - i. La máquina no se esté utilizando
 - ii. Limpie la máquina
 - iii. Realice cualquier tarea de mantenimiento
 8. Sitúe el interruptor de encendido/apagado (**número 11, esquema B**) en la posición ON. Se iluminará la luz LED que indica que el calentador está encendido (**número 13, esquema B**). .
 9. Espere unos 10 minutos a que la caldera caliente el agua
 10. Cuando se ilumine la luz LED que indica que el vapor está listo (número 14, esquema B), la máquina estará preparada para funcionar..
 11. Los controles del mando están ahora activos. .
El interruptor del mango de la manguera liberará vapor al pulsarlo.
Al pulsar el interruptor de detergente situado en la parte superior del mango, se activará la bomba de detergente. Mantenga pulsado el interruptor todo el tiempo que necesite para aplicar detergente. Al soltarlo, se detendrá el suministro de detergente.
 12. La salida de vapor puede ajustarse mediante el botón de control del vapor (**número 3, diagrama A**)
 13. Elija el accesorio que necesite (**esquema C**) y acóplelo en el mango de la manguera.
- !! Si cambia los accesorios durante el uso, recuerde que pueden estar calientes..**



Durante el uso

.....

Depósito de agua caliente vacío (número 2, esquema A)

1. Llene el depósito de agua fría cuando se ilumine la luz LED de reponer agua fría (número 15, esquema B). Se activará la alarma y dejará de salir vapor por la boquilla al pulsar el interruptor de vapor del mango..
2. **Vacíe siempre el depósito de recogida cada vez que llene el depósito de agua fría..**
3. Las bombas no funcionarán si está vacío el depósito de agua caliente..
4. Una vez encendida la luz LED de reponer agua, el calentador de la caldera permanecerá encendido durante 30 minutos. Si no se repone agua en 30 minutos y la máquina permanece encendida, el calentador de la caldera se apagará..

Botella de detergente vacía

1. Si al pulsar el interruptor de detergente del mango, no sale detergente de la boquilla, deberá llenar la botella (**esquema D**)

Mantenimiento

Advertencia: antes de efectuar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento, desenchufe la máquina de la pared..

Mantenimiento diario

.....

Se realizará todos los días o cada 8 horas de funcionamiento..

1. Engrase las juntas tóricas del pasador de vapor en la manguera de vapor..
2. Lave la manguera succionando uno o dos litros de agua de un cuenco hasta el depósito de recogida..
3. Limpie la botella de detergente con agua limpia.
4. Limpie el chasis de la máquina con un paño húmedo y limpio.
5. Lave siempre los accesorios con agua caliente enjabonada.

NO SUMERJA LA MÁQUINA NI LA MANGUERA EN AGUA

6. Al guardar la máquina, enrolle el cable de corriente alrededor del mango..

Mantenimiento semanal

.....

Se realizará todas las semanas o cada 50 horas de funcionamiento..

Además del mantenimiento diario, haga lo siguiente::

1. Inspeccione el cable de corriente para comprobar que no esté dañado. Si encuentra daños, no lo repare, póngase en contacto con el proveedor del producto. No lo utilice hasta repararlo..
2. Inspeccione la estructura de la manguera para comprobar que no esté dañada. Si encuentra daños, no la repare, póngase en contacto con el proveedor del producto. No la utilice hasta repararla..
3. Inspeccione las ruedas para asegurarse de que los tornillos de fijación estén bien

Precauciones de seguridad

.....

Esta máquina sólo deberá ser utilizada por operarios

QUÉ HACER

- Compruebe que el cable y el enchufe estén seguros e intactos antes de enchufar la máquina. .
- Cuando sea necesario, ponga carteles para avisar que se está realizando la limpieza
- Durante el uso, no apunte la boquilla de vapor hacia su cuerpo
- Vacíe y limpie la máquina

QUÉ NO HACER

- No utilice la máquina cerca de personas (sobre todo niños) o animales
- No apunte el vapor sobre los aparatos eléctricos
- No utilice la máquina para limpiar la misma máquina down
- No la utilice sobre raso, satén o cuero
- Leave the machine unattended

Servicio y garantía

Si necesita servicio o asesoramiento técnico sobre cómo usar o mantener la máquina, póngase en contacto con el distribuidor autorizado de Matrix.

Garantía

.....

Nilfisk ALTO garantiza que, si en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, este aparato o cualquiera de sus piezas resultara defectuoso debido a fallos de mano de obra o de material, procederemos, según creamos conveniente, a reparar o sustituir los mismos sin coste alguno, siempre y cuando::

- El aparato se haya instalado y utilizado siguiendo nuestras instrucciones de funcionamiento y servicio..
- En virtud de esta garantía, no nos hacemos responsables de los fallos de mano de obra en caso de que personas no autorizadas por nosotros den servicio, reparen, modifiquen, desmonten o manipulen el aparato..
- Tampoco nos hacemos responsables de los fallos ocasionados por el uso de piezas de repuesto no suministradas ni recomendadas por nosotros..
- Esta garantía no cubre aquellas piezas que sea necesario reemplazar por un desgaste normal como mangueras, boquillas y accesorios

Técnico

Información técnica

Caldera

Vatios:	3000W – (2000+1000)
Tipo:	Acero inoxidable
Capacidad:	3.3 Litros
Relleno continuo	Sí
Presión de vapor	8 Bar
Vapor en origen:	165°C >

Eléctrica

Tensión	230V ~ Monofásica
Controles de baja tensión	5V
Longitud del cable	10m

Capacidades

Caldera	3.3 Litros
Depósito de agua fría	5 Litros (Relleno fácil)
Depósito de detergente	2.5 Litros (Relleno fácil)
Peso	29kg

Solución de problemas

Síntoma	Posibles causas	Acción
No hay vapor	No se ha enchufado / toma defectuosa	Compruebe la conexión a la toma de la pared y el enchufe. Pruebe en otro enchufe de la pared
	El interruptor de	Pulse el interruptor de encendido/apagado, que se iluminará al encenderse
	Fusible fundido	Sustitúyalo con un fusible 13A aprobado
	Desconocido	Llame al servicio técnico
No hay vapor	El control de vapor se ha girado del todo a la derecha	Gire el control hasta la mitad
	El generador de vapor no está listo	Espere a que se encienda la luz "Vapor listo"
	Hay poca agua en el depósito (se oye la alarma y se enciende la luz de reponer)	Vierta agua limpia en el depósito hasta que se pare la alarma. El mango del vapor volverá a funcionar. .
	Desconocido	Llame al servicio técnico
No hay vapor, solo agua	El generador de vapor no está listo	Espere a que se encienda la luz "Vapor listo"
	Caldera con presión pero no calienta (temperatura inferior a 110°C))	Mantenga pulsado el interruptor de vapor un minuto aproximadamente, aunque salga solo agua. Con esto hará que vuelva a activarse el calentador
	Desconocido	Llame al servicio técnico
Sale vapor de la toma frontal	Las juntas tóricas están partidas	Cambie y vuelva a engrasar las juntas. Para evitar que ocurra esto, no olvide engrasar las juntas tóricas antes de usar. .
	Las juntas tóricas están gastadas	Cambie y vuelva a engrasar las juntas. Para evitar que ocurra esto, no olvide engrasar las juntas tóricas antes de usar. .
No detergente	El depósito de la solución está vacío	Vierta en el depósito de solución una solución de limpieza diluida siguiendo las instrucciones del fabricante
	Desconocido	Llame al servicio técnico